

權利告知書

หนังสือแจ้งสิทธิ

你因為涉嫌_____罪名，必須接受偵訊，在接受訊問時，可以行使下列權利：

การที่ท่านมีส่วนเกี่ยวข้องกับคดี _____ จำเป็นต้องถูกสอบสวน
ในขณะถูกสอบสวน ท่านมีสิทธิดังนี้

1. 可以保持緘默，不需要違背自己的意思而為陳述。

ท่านมีสิทธิที่จะไม่ให้ปากคำ และไม่จำเป็นต้องฝืนความรู้สึกในการให้ปากคำ

2. 可以選任辯護人。如為低收入戶、中低收入戶、原住民或其他依法令得請求法律扶助者，得請求之。

ท่านสามารถแต่งตั้งทนายความเพื่อช่วยในการแก้คดี หากท่านเป็นบุคคลที่มีรายได้น้อย หรือต่ำปานกลาง หรือเป็นชนกลุ่มน้อย หรืออื่นๆ ที่กฎหมายกำหนด สามารถขอความช่วยเหลือจากมูลนิธิให้ความช่วยเหลือทางด้านกฎหมายได้

3. 可以請求調查有利的證據。如為低收入戶、中低收入戶、原住民或其他依法令得請求法律扶助者，得請求之。

ท่านสามารถขอร้องให้ช่วยตรวจสอบหลักฐานที่เป็นประโยชน์ต่อรูปคดี หากท่านเป็นบุคคลที่มีรายได้น้อย หรือต่ำปานกลาง หรือเป็นชนกลุ่มน้อย หรืออื่นๆ ที่กฎหมายกำหนด สามารถขอความช่วยเหลือจากมูลนิธิให้ความช่วยเหลือทางด้านกฎหมายได้

4. 現在是夜間（ 時 分），你是否同意接受訊問？

ขณะนี้เป็นเวลาช่วงกลางคืน (____ นาฬิกา ____ นาที) ท่านยินยอมที่จะให้สอบปากคำหรือไม่

被告知人（ผู้ถูกแจ้ง）：

司法警察（เจ้าหน้าที่สอบสวน）：

告知時間（วันที่แจ้ง）： 年 月 日 時 分

ปี เดือน วัน นาฬิกา นาที

常見涉嫌罪名及譯文對照表

中文罪名	譯文 (泰文)
1. 妨害公務	ขัดขวางการปฏิบัติงานของเจ้าพนักงาน
2. 公共危險	ความผิดฐานก่อให้เกิดภัยในที่สาธารณะ
3. 偽造文書印文	ปลอมแปลงเอกสาร
4. 妨害風化	ความผิดฐานละเมิดประเพณีและวัฒนธรรมอันดีงาม
5. 賭博	การพนัน
6. 殺人(未遂)	พยายามฆ่า
7. 傷害(重傷)致人於死	ทำร้ายร่างกาย(สาหัส)จนถึงแก่ความตาย
8. 傷害(重傷)	ทำร้ายร่างกาย(สาหัส)
9. 強制性交	ข่มขืน
10. 竊盜	ความผิดฐานลักทรัพย์
11. 搶奪	ความผิดฐานชิงทรัพย์
12. 強盜	ปล้นทรัพย์
13. 妨害自由	ความผิดฐานหน่วงเหนี่ยวหรือกักขังผู้อื่น
14. 恐嚇及擄人勒贖	ข่มขู่และเรียกค่าไถ่
15. 贓物	ความผิดฐานรับของโจร
16. 侵占	ความผิดฐานครอบครองโดยไม่ได้รับอนุญาต
17. 內亂	ความผิดต่อความมั่นคงภายในรัฐ
18. 外患	ความผิดต่อความมั่นคงภายนอกรัฐ
19. 妨害國交	ความผิดต่อสัมพันธ์ไมตรีระหว่างประเทศ
20. 瀆職	ความผิดฐานละเลยการปฏิบัติหน้าที่
21. 行賄	ความผิดฐานให้สินบน
22. 妨害投票	ความผิดต่อการขัดขวางการลงคะแนนเสียงเลือกตั้ง
23. 過失傷害	ทำให้ได้รับบาดเจ็บโดยประมาท
24. 過失致死	ทำให้ถึงแก่ความตายโดยมิได้เจตนา
25. 業務過失致死	ทำให้ถึงแก่ความตายจากการปฏิบัติหน้าที่โดยมิได้เจตนา
26. 妨害秩序	ความผิดฐานละเมิดระเบียบสังคม
27. 脫逃	หลบหนี
28. 藏匿人犯及湮滅證據	ให้ที่หลบซ่อนแก่ผู้ต้องหาและทำลายหลักฐาน
29. 偽證及誣告	เบิกความอันเป็นเท็จและฟ้องเท็จ
30. 偽造貨幣	ความผิดฐานปลอมแปลงเงินตรา
31. 偽造有價證券	ปลอมแปลงตราสารมีค่า
32. 偽造度量衡	ปลอมแปลงเครื่องชั่ง เครื่องตวง เครื่องวัด
33. 妨害婚姻及家庭	ความผิดฐานสร้างความเสียหายให้แก่สภาพการสมรสและครอบครัว
34. 褻瀆祀典及侵害墳墓屍體	ความผิดฐานดูหมิ่นเหยียดหยามพิธีเซ่นไหว้และทำความเสียหายแก่ศพ สุสาน
35. 妨害農工商	ความผิดฐานขัดขวางการประกอบอาชีพเกษตรกรรม อุตสาหกรรม และธุรกิจการค้า
36. 墮胎	การทำแท้ง
37. 遺棄	ความผิดฐานทอดทิ้ง
38. 妨害名譽及信用	ความผิดฐานหมิ่นประมาท
39. 妨害秘密	ความผิดฐานละเมิดความลับของผู้อื่น
40. 竊占	ความผิดฐานครอบครองทรัพย์สินผู้อื่นโดยมิชอบ
41. 竊占土地	ความผิดฐานครอบครองที่ดินผู้อื่นโดยมิชอบ
42. 詐欺、背信及重利	ฉ้อโกง ละเมิดสัญญาและขูดรีด
43. 毀棄損壞	ความผิดฐานทำลายทรัพย์สิน
44. 貪污	ความผิดฐานรับสินบน
45. 毒品	ยาเสพติด
46. 鴉片	ฝิ่น
47. 吸食大麻	สูบกัญชา